

Journals

No. 116

Monday, September 18, 2000

11:00 a.m.

Journaux

N^o 116

Le lundi 18 septembre 2000

11 heures

PRAYERS

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the House of Commons for the Electoral District of Okanagan—Coquihalla, in the Province of British Columbia, by reason of the resignation of Mr. Hart, and that, pursuant to subsection 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, on July 19, 2000, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the House of Commons for the Electoral District of Kings—Hants, in the Province of Nova Scotia, by reason of the resignation of Mr. Brison, and that, pursuant to subsection 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, on July 24, 2000, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

BOARD OF INTERNAL ECONOMY

The Speaker informed the House that, pursuant to the Act to amend the Parliament of Canada Act, Chapter 32, Statutes of Canada, 1997, Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) has been appointed a member of the Board of Internal Economy to replace Mr. Hill (Prince George—Peace River).

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:05 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), seconded by Mr. Grewal (Surrey Central),—That Bill C-334, An Act to amend the Criminal Code (wearing of war decorations), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

PRIÈRE

Le Président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Okanagan—Coquihalla, dans la province de la Colombie-Britannique, par suite de la démission de M. Hart, et que, conformément à l'alinéa 25(1)b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au directeur général des élections, le 19 juillet 2000, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

Le Président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Kings—Hants, dans la province de la Nouvelle-Écosse, par suite de la démission de M. Brison, et que, conformément à l'alinéa 25(1)b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au directeur général des élections, le 24 juillet 2000, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Le Président informe la Chambre que, conformément à la Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, chapitre 32, Lois du Canada (1997), M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) a été nommé membre du Bureau de régie interne en remplacement de M. Hill (Prince George—Peace River).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 h 5, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), appuyé par M. Grewal (Surrey-Centre),—Que le projet de loi C-334, Loi modifiant le Code criminel (port de décorations militaires), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-38, An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions.

Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 362-1054 concerning the Canadian Forces. — Sessional Paper No. 8545-362-74-03;

— No. 362-1204 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545-362-4-07;

— No. 362-1267 concerning the Department of National Defence. — Sessional Paper No. 8545-362-112-01;

— Nos. 362-1285 and 362-1286 concerning the agricultural industry. — Sessional Paper No. 8545-362-11-07;

— Nos. 362-1296, 362-1317, 362-1327, 362-1401, 362-1426, 362-1427, 362-1434 and 362-1521 concerning the employment insurance program. — Sessional Paper No. 8545-362-93-03;

— Nos. 362-1322 and 362-1566 concerning the economy and employment. — Sessional Paper No. 8545-362-69-02;

— Nos. 362-1323 and 362-1567 concerning the economy. — Sessional Paper No. 8545-362-62-02;

— No. 362-1340 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-362-17-23;

— No. 362-1354 concerning the protection of wild animals and plants. — Sessional Paper No. 8545-362-113-01;

— Nos. 362-1359, 362-1376, 362-1378, 362-1380, 362-1381, 362-1382, 362-1383, 362-1390, 362-1397, 362-1398, 362-1402, 362-1408, 362-1424, 362-1431, 362-1432, 362-1433, 362-1445, 362-1446, 362-1464, 362-1506, 362-1507, 362-1522, 362-1541, 362-1542, 362-1543 and 362-1544 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-362-34-13;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-38, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières.

M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 362-1054 au sujet des Forces canadiennes. — Document parlementaire n° 8545-362-74-03;

— n° 362-1204 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n° 8545-362-4-07;

— n° 362-1267 au sujet du ministère de la Défense nationale. — Document parlementaire n° 8545-362-112-01;

— n°s 362-1285 et 362-1286 au sujet de l'industrie agricole. — Document parlementaire n° 8545-362-11-07;

— n°s 362-1296, 362-1317, 362-1327, 362-1401, 362-1426, 362-1427, 362-1434 et 362-1521 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n° 8545-362-93-03;

— n°s 362-1322 et 362-1566 au sujet de l'économie et de l'emploi. — Document parlementaire n° 8545-362-69-02;

— n°s 362-1323 et 362-1567 au sujet de l'économie. — Document parlementaire n° 8545-362-62-02;

— n° 362-1340 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n° 8545-362-17-23;

— n° 362-1354 au sujet de la protection des animaux et des plantes sauvages. — Document parlementaire n° 8545-362-113-01;

— n°s 362-1359, 362-1376, 362-1378, 362-1380, 362-1381, 362-1382, 362-1383, 362-1390, 362-1397, 362-1398, 362-1402, 362-1408, 362-1424, 362-1431, 362-1432, 362-1433, 362-1445, 362-1446, 362-1464, 362-1506, 362-1507, 362-1522, 362-1541, 362-1542, 362-1543 et 362-1544 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n° 8545-362-34-13;

— No. 362–1411 concerning veterans' affairs. — Sessional Paper No. 8545–362–1–05;

— Nos. 362–1412, 362–1413 and 362–1414 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545–362–15–15;

— No. 362–1561 concerning the debts of the poorest countries. — Sessional Paper No. 8545–362–20–03.

— n° 362–1411 au sujet des anciens combattants. — Document parlementaire n° 8545–362–1–05;

— nos 362–1412, 362–1413 et 362–1414 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8545–362–15–15;

— n° 362–1561 au sujet des dettes des pays les plus pauvres. — Document parlementaire n° 8545–362–20–03.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2000–1223, P.C. 2000–1224, P.C. 2000–1225, P.C. 2000–1226, P.C. 2000–1307 and P.C. 2000–1308. — Sessional Paper No. 8540–362–3–14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*);

— P.C. 2000–1091, P.C. 2000–1211, P.C. 2000–1212, P.C. 2000–1213, P.C. 2000–1214, P.C. 2000–1215, P.C. 2000–1216, P.C. 2000–1217, P.C. 2000–1218, P.C. 2000–1219 and P.C. 2000–1306. — Sessional Paper No. 8540–362–14–15. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*);

— P.C. 2000–1231. — Sessional Paper No. 8540–362–9–09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*);

— P.C. 2000–1227 and P.C. 2000–1228. — Sessional Paper No. 8540–362–10–06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*);

— P.C. 2000–1081, P.C. 2000–1082, P.C. 2000–1083, P.C. 2000–1192, P.C. 2000–1193, P.C. 2000–1194, P.C. 2000–1195, P.C. 2000–1196, P.C. 2000–1285, P.C. 2000–1286, P.C. 2000–1287, P.C. 2000–1288, P.C. 2000–1289, P.C. 2000–1290, P.C. 2000–1291, P.C. 2000–1292, P.C. 2000–1293, P.C. 2000–1294, P.C. 2000–1295, P.C. 2000–1296, P.C. 2000–1297, P.C. 2000–1298, P.C. 2000–1299, P.C. 2000–1300 and P.C. 2000–1312. — Sessional Paper No. 8540–362–8–14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*);

— P.C. 2000–1233 and P.C. 2000–1234. — Sessional Paper No. 8540–362–18–09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*);

— P.C. 2000–1235, P.C. 2000–1236, P.C. 2000–1237, P.C. 2000–1238, P.C. 2000–1239, P.C. 2000–1240, P.C. 2000–1241, P.C. 2000–1242, P.C. 2000–1243, P.C. 2000–1244, P.C. 2000–1245, P.C. 2000–1246, P.C. 2000–1247, P.C. 2000–1248, P.C. 2000–1249, P.C. 2000–1313 and P.C. 2000–1317. — Sessional Paper No. 8540–362–16–15. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*);

— P.C. 2000–1278, P.C. 2000–1391, P.C. 2000–1397, P.C. 2000–1398 and P.C. 2000–1399. — Sessional Paper No. 8540–362–22–15. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*);

— P.C. 2000–1281 and P.C. 2000–1393. — Sessional Paper No. 8540–362–13–10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*);

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2000–1223, C.P. 2000–1224, C.P. 2000–1225, C.P. 2000–1226, C.P. 2000–1307 et C.P. 2000–1308. — Document parlementaire n° 8540–362–3–14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*);

— C.P. 2000–1091, C.P. 2000–1211, C.P. 2000–1212, C.P. 2000–1213, C.P. 2000–1214, C.P. 2000–1215, C.P. 2000–1216, C.P. 2000–1217, C.P. 2000–1218, C.P. 2000–1219 et C.P. 2000–1306. — Document parlementaire n° 8540–362–14–15. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*);

— C.P. 2000–1231. — Document parlementaire n° 8540–362–9–09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*);

— C.P. 2000–1227 et C.P. 2000–1228. — Document parlementaire n° 8540–362–10–06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*);

— C.P. 2000–1081, C.P. 2000–1082, C.P. 2000–1083, C.P. 2000–1192, C.P. 2000–1193, C.P. 2000–1194, C.P. 2000–1195, C.P. 2000–1196, C.P. 2000–1285, C.P. 2000–1286, C.P. 2000–1287, C.P. 2000–1288, C.P. 2000–1289, C.P. 2000–1290, C.P. 2000–1291, C.P. 2000–1292, C.P. 2000–1293, C.P. 2000–1294, C.P. 2000–1295, C.P. 2000–1296, C.P. 2000–1297, C.P. 2000–1298, C.P. 2000–1299, C.P. 2000–1300 et C.P. 2000–1312. — Document parlementaire n° 8540–362–8–14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*);

— C.P. 2000–1233 et C.P. 2000–1234. — Document parlementaire n° 8540–362–18–09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*);

— C.P. 2000–1235, C.P. 2000–1236, C.P. 2000–1237, C.P. 2000–1238, C.P. 2000–1239, C.P. 2000–1240, C.P. 2000–1241, C.P. 2000–1242, C.P. 2000–1243, C.P. 2000–1244, C.P. 2000–1245, C.P. 2000–1246, C.P. 2000–1247, C.P. 2000–1248, C.P. 2000–1249, C.P. 2000–1313 et C.P. 2000–1317. — Document parlementaire n° 8540–362–16–15. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*);

— C.P. 2000–1278, C.P. 2000–1391, C.P. 2000–1397, C.P. 2000–1398 et C.P. 2000–1399. — Document parlementaire n° 8540–362–22–15. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie*);

— C.P. 2000–1281 et C.P. 2000–1393. — Document parlementaire n° 8540–362–13–10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*);

— P.C. 2000–1230, P.C. 2000–1284, P.C. 2000–1309, P.C. 2000–1389 and P.C. 2000–1392. — Sessional Paper No. 8540–362–6–15. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— P.C. 2000–1202, P.C. 2000–1203, P.C. 2000–1204, P.C. 2000–1205, P.C. 2000–1206, P.C. 2000–1207, P.C. 2000–1208, P.C. 2000–1209, P.C. 2000–1210, P.C. 2000–1304 and P.C. 2000–1305. — Sessional Paper No. 8540–362–5–11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*);

— P.C. 2000–1220, P.C. 2000–1221 and P.C. 2000–1222. — Sessional Paper No. 8540–362–24–12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*).

— C.P. 2000–1230, C.P. 2000–1284, C.P. 2000–1309, C.P. 2000–1389 et C.P. 2000–1392. — Document parlementaire n° 8540–362–6–15. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— C.P. 2000–1202, C.P. 2000–1203, C.P. 2000–1204, C.P. 2000–1205, C.P. 2000–1206, C.P. 2000–1207, C.P. 2000–1208, C.P. 2000–1209, C.P. 2000–1210, C.P. 2000–1304 et C.P. 2000–1305. — Document parlementaire n° 8540–362–5–11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*);

— C.P. 2000–1220, C.P. 2000–1221 et C.P. 2000–1222. — Document parlementaire n° 8540–362–24–12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*).

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Proud (Hillsborough) presented the Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 2000 Spring Session of the NATO Parliamentary Assembly, held in Budapest, Hungary, from May 27 to 30, 2000. — Sessional Paper No. 8565–362–50–07.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Proud (Hillsborough) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la session de printemps 2000 de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Budapest (Hongrie) du 27 au 30 mai 2000. — Document parlementaire n° 8565–362–50–07.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), Bill C-492, An Act establishing A Day for Hearts: Congenital Heart Defect Awareness Day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), le projet de loi C-492, Loi instituant la Journée du coeur : Journée de sensibilisation à la cardiopathie congénitale, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), seconded by Mrs. Desjarlais (Churchill), Bill C-493, An Act to amend the Employment Insurance Act (persons who leave employment to be care-givers to family members), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), appuyé par M^{me} Desjarlais (Churchill), le projet de loi C-493, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (personne quittant son emploi pour prendre soin d'un membre de sa famille), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That this House, desiring to record its deep appreciation of the distinguished and faithful service of Robert Marleau, Esq., as Clerk of the House of Commons, designate him an Honourary Officer of the House of Commons with an entrée to the Chamber and a seat at the Table.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre, désirant témoigner sa profonde reconnaissance des longs et distingués services que monsieur Robert Marleau a rendus en sa qualité de greffier de la Chambre des communes, le nomme haut fonctionnaire honoraire de la Chambre des communes avec droit d'entrée à la Chambre et lui réserve un siège au Bureau.

By unanimous consent, it was ordered, — That the membership of the Standing Committee on Procedure and House Affairs be modified as follows:

Mr. Jordan for Mr. Knutson

Mr. Reynolds for Mr. Hill

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la composition du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit modifiée comme suit :

M. Jordan remplace M. Knutson

M. Reynolds remplace M. Hill

Mr. Iftody for Mr. Bonin

And that the following Members be added to the list of Associate Members of the Committee:

Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), Mr. Knutson, Mr. Hill and Mr. Mahoney.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning housing policy (No. 362–1633) and one concerning health care services (No. 362–1634);

— by Ms. Girard–Bujold (Jonquière), two concerning plutonium (Nos. 362–1635 and 362–1636);

— by Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), one concerning health care services (No. 362–1637);

— by Mr. McWhinney (Vancouver Quadra), one concerning the Divorce Act (No. 362–1638);

— by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), one concerning oil products (No. 362–1639);

— by Ms. Picard (Drummond), one concerning oil products (No. 362–1640);

— by Mr. Lebel (Chambly), one concerning the labelling of food products (No. 362–1641).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q–85, Q–106, Q–107 and Q–108 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q–50 — Mr. Robinson (Burnaby — Douglas) — What funds, grants, loans and loan guarantees has the government issued in the constituency of Burnaby — Douglas for each of the following fiscal years: (a) 1997–1998; (b) 1998–1999; and in each case, where applicable: (i) what was the department or agency responsible; (ii) what was the program under which the payment was made; (iii) what were the names of the recipients if they were groups or organizations; (iv) what was the monetary value of the payment made; and (v) what was the percentage of program funding covered by the payment received?

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555–362–50.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q–70 — Mr. Ritz (Battlefords — Lloydminster) — For each of the fiscal years between and including 1994 to 1998, what were the infrastructure expenditures under the Canada Agri–Infrastructure Program (CAIP), including but not confined to: (a) contractor; (b) location; (c) nature of work undertaken; and (d) total moneys awarded including supplementary funds if any.

M. Iftody remplace M. Bonin

Et que les députés suivants soient ajoutés à la liste des membres associés du Comité :

MM. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), Knutson, Hill et Mahoney.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la politique du logement (n^o 362–1633) et une au sujet des services de la santé (n^o 362–1634);

— par M^{me} Girard–Bujold (Jonquière), deux au sujet du plutonium (n^{os} 362–1635 et 362–1636);

— par M. Robinson (Burnaby — Douglas), une au sujet des services de la santé (n^o 362–1637);

— par M. McWhinney (Vancouver Quadra), une au sujet de la Loi sur le divorce (n^o 362–1638);

— par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), une au sujet des produits pétroliers (n^o 362–1639);

— par M^{me} Picard (Drummond), une au sujet des produits pétroliers (n^o 362–1640);

— par M. Lebel (Chambly), une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n^o 362–1641).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q–85, Q–106, Q–107 et Q–108 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q–50 — M. Robinson (Burnaby — Douglas) — Quels fonds, subventions, prêts et garanties de prêt le gouvernement a-t-il accordés dans la circonscription de Burnaby — Douglas pour chacun des exercices financiers suivants : a) 1997–1998; b) 1998–1999; et, dans chaque cas où la question est pertinente : (i) quel est le ministère ou l'agence concerné; (ii) dans le cadre de quel programme la somme a-t-elle été versée; (iii) quels sont les noms des bénéficiaires, s'il s'agit de groupes ou d'organismes; (iv) quelle est la valeur pécuniaire de la somme versée; (v) quel pourcentage du budget du programme la somme versée représente-t-elle?

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n^o 8555–362–50.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q–70 — M. Ritz (Battlefords — Lloydminster) — Pour chacun des exercices de 1994 à 1998 inclusivement, quelles ont été les dépenses d'infrastructure dans le contexte du Programme canadien d'agro–infrastructure, en précisant notamment : a) l'entrepreneur; b) l'emplacement; c) la nature des travaux effectués; d) toutes les sommes attribuées y compris, le cas échéant, les fonds supplémentaires.

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555–362–70.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q-73 — Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — From April 1, 1994, to January 31, 2000, in the constituencies of Abitibi — James Bay — Nunavik and Témiscamingue, what grants and contributions did the federal government make, through Human Resources Development Canada; and, wherever applicable: (a) under what program and on what date was the money paid out; (b) what are the names of the groups, companies, organizations and other beneficiaries; (c) how many jobs were created; and (d) how much money was paid out?

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555–362–73.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q-87 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — How much federal money in the form of grants and contributions has gone to assist the fin fish aquaculture business, broken down by province, and by year, for each year since 1994?

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555–362–87.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q-90 — Mr. Gruending (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — With respect to contracts entered into by the government with companies, foundations, and other bodies for consulting services from 1993 up to and including the present day: (a) what contracts has the government entered into with Cantox Inc., its subsidiaries, divisions and representatives for the provision of services; (b) what is the complete list of all documents received by the government, its departments, agencies and other bodies from Cantox Inc., its subsidiaries, divisions and representatives in relation to these contracts; and (c) what are the contracts the government currently holds with Cantox Inc. or any of its subsidiaries?

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555–362–90.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q-93 — Mr. Williams (St. Albert) — How much money has the government provided to Intrawest Corporation for each of the fiscal years from 1995–1996 to 1999–2000 for the development and expansion of projects at Mont Tremblant,

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555–362–70.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-73 — M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik) — Quelles subventions et contributions le gouvernement fédéral, par l'entremise du ministère du Développement des ressources humaines a-t-il accordé dans les circonscriptions de l'Abitibi — Baie James — Nunavik et du Témiscamingue entre le 1^{er} avril 1994 et le 31 janvier 2000 et, le cas échéant : a) dans le cadre de quel programme et à quelle date la somme a-t-elle été versée; b) qui en sont les bénéficiaires; c) combien d'emplois ont été créés; d) quel montant a été accordé?

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555–362–73.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-87 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Combien de fonds fédéraux, sous forme de subventions et de contributions, ont servi à l'aquaculture de poissons, avec ventilation par province et par année, depuis 1994?

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555–362–87.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-90 — M. Gruending (Saskatoon — Rosetown — Biggar) — En ce qui concerne les marchés de services-conseils passés par le gouvernement avec des sociétés, fondations ou autres organismes depuis 1993 : a) quels marchés de services le gouvernement a-t-il passés avec Cantox Inc. et ses filiales, divisions et représentants; b) quelle est la liste complète des documents que le gouvernement et ses ministères, agences et autres organismes ont reçus de Cantox Inc. et de ses filiales, divisions et représentants relativement à ces marchés; c) quels sont les marchés actuellement en vigueur entre le gouvernement et Cantox Inc. ou l'une de ses filiales?

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555–362–90.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-93 — M. Williams (St. Albert) — Combien d'argent le gouvernement a-t-il fourni à la société Intrawest durant chacune des années financières de 1995–1996 à 1999–2000 pour la mise en oeuvre et l'expansion de projets à Mont-

Quebec; and wherever applicable: (a) what were the funds allocated for; (b) did the project have a cash flow forecast; (c) how many jobs were created from the government's contribution; (d) was there a budget proposal submitted to the government; (e) did Intrust Corporation owe money to the government at any time; and (f) was there financial monitoring of the project by the government?

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-362-93.

NOTICE OF MOTION

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the committee stage of Bill C-3, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts.

APPLICATIONS FOR EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52, Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) and Mr. Gauthier (Roberval) asked for leave to move the adjournment of the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration, namely, organized crime.

The Speaker decided that the matter was proper to be discussed and, pursuant to Standing Order 52(9), directed that it be considered later this day.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order, the debate pursuant to Standing Order 52 commence at 6:30 p.m. this evening and proceedings pursuant to Standing Order 38 be suspended;

That, during the said debate, no Member may speak for more than 20 minutes, followed by a 10-minute question-and-comment period, provided that the Standing Orders respecting the division of speaking times shall apply; and

That, during the said debate, the Chair shall receive no call for quorum, dilatory motion or request for unanimous consent, and that when no Member rises to speak, the House shall adjourn until the next sitting day.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), — That Bill C-38, An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

Tremblant, au Québec et, le cas échéant : a) à quoi les fonds ont-ils été consacrés; b) des prévisions de trésorerie ont-elles été prévues; c) combien d'emplois ont été créés grâce à la contribution du gouvernement fédéral; d) un projet de budget a-t-il été soumis au gouvernement fédéral; e) la société Intrust devait-elle de l'argent au gouvernement fédéral à un moment ou l'autre; f) le gouvernement fédéral a-t-il exercé une surveillance financière du projet?

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555-362-93.

AVIS DE MOTION

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du comité du projet de loi C-3, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence.

DEMANDES DE DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52 du Règlement, M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough) et M. Gauthier (Roberval) demandent l'autorisation de proposer l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir le crime organisé.

Le Président décide qu'il est opportun de discuter de cette affaire et, conformément à l'article 52(9) du Règlement, ordonne qu'elle soit prise en considération plus tard aujourd'hui.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, malgré toute disposition du Règlement de la Chambre, le débat conformément à l'article 52 du Règlement débute à 18 h 30 ce soir et que la Chambre ne passe pas aux délibérations conformément à l'article 38;

Que, durant ledit débat, aucun député ne puisse parler plus de 20 minutes, suivies d'une période de 10 minutes de questions et d'observations, sous réserve de l'application des dispositions du Règlement concernant la répartition du temps de parole;

Que, durant ledit débat, la présidence ne reçoive pas d'appel de quorum, ni de motion dilatoire, ni de demande de consentement unanime, et lorsque aucun député ne désire prendre la parole, la Chambre s'ajourne jusqu'au prochain jour de séance.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-38, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

EMERGENCY DEBATE

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 52(10) and Order made earlier this day, the House proceeded to the consideration of a motion to adjourn the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration, namely, organized crime.

Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), seconded by Mr. Bachand (Richmond — Arthabaska), moved, — That this House do now adjourn.

Debate arose thereon.

MIDNIGHT

At 12:43 a.m., pursuant to Order made Monday, September 18, 2000, the Speaker declared the motion adopted.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

S-5, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Poet Laureate).

A Message was received from the Senate containing recommendations appearing in the Fourth Report of the Senate Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders, dated April 13, 2000, concerning the premature and unauthorized disclosure of committee reports. — Sessional Paper No. 8568-362-1.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were deemed laid upon the Table on Wednesday, June 21, 2000.

— by the Speaker — Report of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Privacy Act, R. S. 1985, c. P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-627-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) — Regulations amending the Federal Elections Fees Tariff (P.C. 2000-866 and P.C. 2000-867), pursuant to the Canada Elections Act, R. S. 1985, c. E-2, sbs. 198(3). — Sessional Paper No. 8560-362-466-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— by Mr. Cauchon (Minister of National Revenue) — Summary of the Corporate Plan for 2000-01 to 2002-03 of the Canada Customs and Revenue Agency, pursuant to the Canada Customs and Revenue Agency Act, S. C. 1999, c. 17, s. 49. — Sessional Paper No. 8562-362-839-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

DÉBAT D'URGENCE

À 18 h 30, conformément à l'article 52(10) du Règlement et à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre passe à la prise en considération d'une motion d'ajournement de la Chambre en vue de discuter une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir le crime organisé.

M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), appuyé par M. Bachand (Richmond — Arthabaska), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Il s'élève un débat.

MINUIT

À 0 h 43, conformément à l'ordre adopté le lundi 18 septembre 2000, le Président déclare la motion adoptée.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

S-5, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (poète officiel du Parlement).

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comprenant des recommandations formulées dans le quatrième rapport du Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure du Sénat, en date du 13 avril 2000, concernant la divulgation prématurée et non autorisée de rapports de comités. — Document parlementaire n° 8568-362-1.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre le mercredi 21 juin 2000 :

— par le Président — Rapport du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-627-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Règlement modifiant le Tarif des honoraires d'élections fédérales (C.P. 2000-866 et C.P. 2000-867), conformément à la Loi électorale du Canada, L. R. 1985, ch. E-2, par. 198(3). — Document parlementaire n° 8560-362-466-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— par M. Cauchon (ministre du Revenu national) — Sommaire du plan d'entreprise de 2000-2001 à 2002-2003 de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, conformément à la Loi sur l'Agence des douanes et du revenu du Canada, L. C. 1999, ch. 17, art. 49. — Document parlementaire n° 8562-362-839-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— by Mr. Dion (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Reports of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-628-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) — Reports of the Royal Canadian Mint from January 1, 1999 to December 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-443-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Goodale (Minister responsible for the Canadian Wheat Board) — Report of the Canadian Wheat Board for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Privacy Act, R.S. 1985, c. P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-697-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report of the Canadian Intellectual Property Office, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Patent Act, R. S. 1985, c. P-4, s. 26. — Sessional Paper No. 8560-362-330-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Reports of the Business Development Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-686-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Reports of the Department of Agriculture and Agri-Food for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-705-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

Pursuant to Order made Thursday, June 15, 2000, Mr. Volpe (Eglinton — Lawrence), from the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations, deposited the Fourth Report of the Committee (Forest Management Practices in Canada as an International Trade Issue) on Tuesday, June 27, 2000. — Sessional Paper No. 8510-362-99.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 10 to 19, 21 to 25 and 37*) was tabled.

— par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapports de la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-628-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapports de la Monnaie royale canadienne du 1^{er} janvier 1999 au 31 décembre 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-443-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Goodale (ministre responsable de la Commission canadienne du blé) — Rapport de la Commission canadienne du blé pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-697-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapport de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur les brevets, L. R. 1985, ch. P-4, l'art. 26. — Document parlementaire n° 8560-362-330-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapports de la Banque de développement du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-686-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapports du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-705-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 15 juin 2000, M. Volpe (Eglinton — Lawrence), du Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales, dépose le quatrième rapport de ce Comité (Les pratiques d'aménagement forestier au Canada dans une perspective de commerce international) le jeudi 27 juin 2000. — Document parlementaire n° 8510-362-99.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 10 à 19, 21 à 25 et 37*) est déposé.

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were deemed laid upon the Table on Wednesday, July 19, 2000:

— by the Speaker — Report of the Office of the Commissioner of Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Privacy Act, R.S. 1985, c. P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-728-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Baker (Secretary of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) — Summaries of the Corporate Plan for 2000-01 to 2004-05 and of the Capital and Operating Budgets for 2000-01 of the Enterprise Cape Breton Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-362-855-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Ms. Bradshaw (Minister of Labour) — Reports of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-712-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of Marine Atlantic Inc., together with the Auditor General's report, for the year 1999, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-362-622-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the Seaway International Bridge Corporation Ltd. for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-635-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the Federal Bridge Corporation Limited for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-724-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-527-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre le mercredi 19 juillet 2000 :

— parle Président — Rapport du Commissariat aux langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-728-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Baker (secrétaire d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)) — Sommaires du plan d'entreprise de 2000-2001 à 2004-2005 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisation de 2000-2001 de la Société d'expansion du Cap-Breton, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-362-855-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail) — Rapports du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-712-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de Marine Atlantique S.C.C., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1999, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-362-622-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports de la Corporation du pont international de la voie maritime, Ltée pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-635-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports de la Société des ponts fédéraux limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-724-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-527-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the Atlantic Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-713-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd. for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-714-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the Laurentian Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-715-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the Pacific Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-716-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Summary of the Corporate Plan for 2000-04 and of the Operating and Capital Budgets for 2000 of Marine Atlantic Inc., and the summary of the Corporate Plans of its subsidiaries for 2000-04, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-362-846-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the Department of Canadian Heritage for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-849-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs) — Report of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act, S. C. 1989, c. 3, sbs. 13(3). — Sessional Paper No. 8560-362-499-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Fisheries and Oceans) — Report on the administration of the Fisheries Improvement Loans Act for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Fisheries Improvement Loans Act, R.S. 1985, c. F-22, sbs. 14(2). — Sessional Paper No. 8560-362-147-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports de l'administration de pilotage de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-713-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-714-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports de l'Administration de pilotage des Laurentides pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-715-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports de l'Administration de pilotage du Pacifique Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-716-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Sommaire du plan d'entreprise de 2000-2004 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2000 de Marine Atlantique S.C.C., ainsi que le sommaire des plans d'entreprise de 2000-2004 de ses filiales, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-362-846-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports du ministère du Patrimoine canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-849-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales) — Rapport du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, L. C. 1989, ch. 3, par. 13(3). — Document parlementaire n° 8560-362-499-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Dhaliwal (ministre des Pêches et des Océans) — Rapport sur l'administration de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur les prêts aux entreprises de pêche, L.R. 1985, ch. F-22, par. 14(2). — Document parlementaire n° 8560-362-147-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

— by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)) — Reports of Status of Women Canada for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-675-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) — Reports of the Canada Information Office for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-605-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*) — by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources)

— by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) — Report on the State of Canada's Forests for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Department of Natural Resources Act, S. C. 1994, c. 41, sbs. 7(2). — Sessional Paper No. 8560-362-461-01. (*Pursuant to Standing Order 35(2), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) — Reports of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-623-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) — Reports of the Department of Natural Resources for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-653-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) — Reports of the National Energy Board for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-689-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report of the Business Development Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-362-162-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Reports of the Canadian Space Agency for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-502-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— par M^{me} Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)) — Rapports de Condition féminine Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-675-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapports du Bureau d'information du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-605-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur l'état des forêts au Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur le ministère des Ressources naturelles, L. C. 1994, ch. 41, par. 7(2). — Document parlementaire n° 8560-362-461-01. (*Conformément à l'article 35(2) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-623-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles) — Rapports du ministère des Ressources naturelles pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-653-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de l'Office national de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-689-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapport de la Banque de développement du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-362-162-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapports de l'Agence spatiale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-502-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Reports of the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-719-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Canada Deposit Insurance Corporation for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-362-78-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Canada Pension Plan Investment Board for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the An Act to establish the Canada Pension Plan Investment Board and to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act and to make consequential amendments to other Acts, S. C. 1997, c. 40, sbs. 51(2). — Sessional Paper No. 8560-362-665-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Ms. McLellan (Minister of Justice) — Report of the Law Commission of Canada for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Act respecting the Law Commission of Canada, S.C. 1996, c. 9, s. 24. — Sessional Paper No. 8560-362-371-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Reports of the Canada Deposit Insurance Corporation for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-695-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade) — Report of the Canadian Commercial Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-362-88-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade) — Reports of the Canadian Commercial Corporation for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-722-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Robillard (President of the Treasury Board) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fifth report of the Standing Committee on Public Accounts "Public Accounts of Canada 1998-99" (Sessional Paper No. 8510-362-28), presented to the House on Friday, February 25, 2000. — Sessional Paper No. 8512-362-28-01.

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapports du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-719-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-362-78-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport de l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi constituant l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et d'autres lois en conséquence, L. C. 1997, ch. 40, par. 51(2). — Document parlementaire n° 8560-362-665-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M^{me} McLellan (ministre de la Justice) — Rapport de la Commission du droit du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi concernant la Commission du droit du Canada, L.C. 1996, ch. 9, art. 24. — Document parlementaire n° 8560-362-371-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapports de la Société d'assurance-dépôts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-695-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Pettigrew (ministre du Commerce international) — Rapport de la Corporation commerciale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-362-88-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Pettigrew (ministre du Commerce international) — Rapports de la Corporation commerciale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-722-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, a cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics « Comptes publics du Canada 1998-1999 » (document parlementaire n° 8510-362-28), présenté à la Chambre le vendredi 25 février 2000. — Document parlementaire n° 8512-362-28-01.

— by Ms. Robillard (President of the Treasury Board) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Seventh report of the Standing Committee on Public Accounts “Chapter 21 of the November 1999 Report of the Auditor General of Canada” (Sessional Paper No. 8510–362–35), presented to the House on Wednesday, March 22, 2000. — Sessional Paper No. 8512–362–35–01.

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–362–647–02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2000–0958, P.C. 2000–0959 and P.C. 2000–0960. — Sessional Paper No. 8540–362–1–04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2000–0977 and P.C. 2000–0978. — Sessional Paper No. 8540–362–2–07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2000–0944, P.C. 2000–0945 and P.C. 2000–0946. — Sessional Paper No. 8540–362–3–13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2000–0891, P.C. 2000–0933, P.C. 2000–0934 and P.C. 2000–0935. — Sessional Paper No. 8540–362–14–14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2000–1062. — Sessional Paper No. 8540–362–9–08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2000–0849, P.C. 2000–1048, P.C. 2000–1054, P.C. 2000–1055 and P.C. 2000–1056. — Sessional Paper No. 8540–362–8–13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 2000–0845, P.C. 2000–0846, P.C. 2000–0847, P.C. 2000–0848, P.C. 2000–0961 and P.C. 2000–0962. — Sessional Paper No. 8540–362–18–08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2000–0963, P.C. 2000–0964, P.C. 2000–0965, P.C. 2000–0966 and P.C. 2000–0967. — Sessional Paper No. 8540–362–16–14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2000–0951, P.C. 2000–0952, P.C. 2000–0953, P.C. 2000–1059, P.C. 2000–1060 and P.C. 2000–1061. — Sessional Paper No. 8540–362–22–14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*)

— P.C. 2000–0955, P.C. 2000–0956 and P.C. 2000–0957. — Sessional Paper No. 8540–362–13–09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au septième rapport du Comité permanent des comptes publics « Chapitre 21 du rapport du vérificateur général du Canada de novembre 1999 » (document parlementaire n° 8510–362–35), présenté à la Chambre le mercredi 22 mars 2000. — Document parlementaire n° 8512–362–35–01.

— par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport de la Société du crédit agricole pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–362–647–02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2000–0958, C.P. 2000–0959 et C.P. 2000–0960. — Document parlementaire n° 8540–362–1–04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2000–0977 et C.P. 2000–0978. — Document parlementaire n° 8540–362–2–07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2000–0944, C.P. 2000–0945 et C.P. 2000–0946. — Document parlementaire n° 8540–362–3–13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2000–0891, C.P. 2000–0933, C.P. 2000–0934 et C.P. 2000–0935. — Document parlementaire n° 8540–362–14–14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2000–1062. — Document parlementaire n° 8540–362–9–08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2000–0849, C.P. 2000–1048, C.P. 2000–1054, C.P. 2000–1055 et C.P. 2000–1056. — Document parlementaire n° 8540–362–8–13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 2000–0845, C.P. 2000–0846, C.P. 2000–0847, C.P. 2000–0848, C.P. 2000–0961 et C.P. 2000–0962. — Document parlementaire n° 8540–362–18–08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2000–0963, C.P. 2000–0964, C.P. 2000–0965, C.P. 2000–0966 et C.P. 2000–0967. — Document parlementaire n° 8540–362–16–14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2000–0951, C.P. 2000–0952, C.P. 2000–0953, C.P. 2000–1059, C.P. 2000–1060 et C.P. 2000–1061. — Document parlementaire n° 8540–362–22–14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie*)

— C.P. 2000–0955, C.P. 2000–0956 et C.P. 2000–0957. — Document parlementaire n° 8540–362–13–09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— P.C. 2000–0896, P.C. 2000–0947, P.C. 2000–0948 and P.C. 2000–0949. — Sessional Paper No. 8540–362–6–14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— P.C. 2000–0850, P.C. 2000–0890, P.C. 2000–0926, P.C. 2000–0927, P.C. 2000–0928, P.C. 2000–0929, P.C. 2000–0930, P.C. 2000–0931 and P.C. 2000–0932. — Sessional Paper No. 8540–362–5–10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 2000–0851, P.C. 2000–0852, P.C. 2000–0892, P.C. 2000–0893, P.C. 2000–0894, P.C. 2000–0895, P.C. 2000–0936, P.C. 2000–0937, P.C. 2000–0938, P.C. 2000–0939, P.C. 2000–0940, P.C. 2000–0941, P.C. 2000–0942 and P.C. 2000–0943. — Sessional Paper No. 8540–362–24–11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 362–0752 concerning student loans. — Sessional Paper No. 8545–362–90–02;

— No. 362–0762 concerning the nuclear industry. — Sessional Paper No. 8545–362–55–03;

— No. 362–0764 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545–362–87–04;

— Nos. 362–0985 and 362–1199 concerning the Senate. — Sessional Paper No. 8545–362–38–10;

— Nos. 362–1018, 362–1195, 362–1238, 362–1239, 362–1240, 362–1241, 362–1242, 362–1243, 362–1244, 362–1245, 362–1246 and 362–1253 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545–362–15–13;

— Nos. 362–1071, 362–1087, 362–1114, 362–1122, 362–1168, 362–1201, 362–1312 and 362–1337 concerning the highway system. — Sessional Paper No. 8545–362–12–07;

— Nos. 362–1145 and 362–1146 concerning wharfs and harbours. — Sessional Paper No. 8545–362–51–03;

— No. 362–1173 concerning the airline industry. — Sessional Paper No. 8545–362–97–01;

— Nos. 362–1177, 362–1178, 362–1508 and 362–1608 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545–362–54–06;

— Nos. 362–1196, 362–1302, 362–1524, 362–1538, 362–1551 and 362–1612 concerning unborn children. — Sessional Paper No. 8545–362–76–07;

— No. 362–1198 concerning the situation in the Middle East. — Sessional Paper No. 8545–362–89–04;

— Nos. 362–1222 and 362–1452 concerning the national defence policy. — Sessional Paper No. 8545–362–98–01;

— Nos. 362–1223 and 362–1226 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545–362–17–21;

— Nos. 362–1277, 362–1281, 362–1282, 362–1291, 362–1292, 362–1294, 362–1349, 362–1356, 362–1371, 362–1372, 362–1407, 362–1425, 362–1441, 362–1471, 362–1472, 362–1473, 362–1502, 362–1514, 362–1518, 362–1533, 362–1545, 362–1560, 362–1601, 362–1619, 362–1620, 362–1624 and 362–1631 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545–362–6–18;

— C.P. 2000–0896, C.P. 2000–0947, C.P. 2000–0948 et C.P. 2000–0949. — Document parlementaire n° 8540–362–6–14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— C.P. 2000–0850, C.P. 2000–0890, C.P. 2000–0926, C.P. 2000–0927, C.P. 2000–0928, C.P. 2000–0929, C.P. 2000–0930, C.P. 2000–0931 et C.P. 2000–0932. — Document parlementaire n° 8540–362–5–10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 2000–0851, C.P. 2000–0852, C.P. 2000–0892, C.P. 2000–0893, C.P. 2000–0894, C.P. 2000–0895, C.P. 2000–0936, C.P. 2000–0937, C.P. 2000–0938, C.P. 2000–0939, C.P. 2000–0940, C.P. 2000–0941, C.P. 2000–0942 et C.P. 2000–0943. — Document parlementaire n° 8540–362–24–11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

— par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 362–0752 au sujet des prêts aux étudiants. — Document parlementaire n° 8545–362–90–02;

— n° 362–0762 au sujet de l'industrie nucléaire. — Document parlementaire n° 8545–362–55–03;

— n° 362–0764 au sujet de la manipulation génétique. — Document parlementaire n° 8545–362–87–04;

— nos 362–0985 et 362–1199 au sujet du Sénat. — Document parlementaire n° 8545–362–38–10;

— nos 362–1018, 362–1195, 362–1238, 362–1239, 362–1240, 362–1241, 362–1242, 362–1243, 362–1244, 362–1245, 362–1246 et 362–1253 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8545–362–15–13;

— nos 362–1071, 362–1087, 362–1114, 362–1122, 362–1168, 362–1201, 362–1312 et 362–1337 au sujet du réseau routier. — Document parlementaire n° 8545–362–12–07;

— nos 362–1145 et 362–1146 au sujet des quais et ports. — Document parlementaire n° 8545–362–51–03;

— n° 362–1173 au sujet de l'industrie de l'aviation. — Document parlementaire n° 8545–362–97–01;

— nos 362–1177, 362–1178, 362–1508 et 362–1608 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n° 8545–362–54–06;

— nos 362–1196, 362–1302, 362–1524, 362–1538, 362–1551 et 362–1612 au sujet des enfants à naître. — Document parlementaire n° 8545–362–76–07;

— n° 362–1198 au sujet de la situation au Moyen-Orient. — Document parlementaire n° 8545–362–89–04;

— nos 362–1222 et 362–1452 au sujet de la politique nationale de la défense. — Document parlementaire n° 8545–362–98–01;

— nos 362–1223 et 362–1226 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n° 8545–362–17–21;

— nos 362–1277, 362–1281, 362–1282, 362–1291, 362–1292, 362–1294, 362–1349, 362–1356, 362–1371, 362–1372, 362–1407, 362–1425, 362–1441, 362–1471, 362–1472, 362–1473, 362–1502, 362–1514, 362–1518, 362–1533, 362–1545, 362–1560, 362–1601, 362–1619, 362–1620, 362–1624 et 362–1631 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n° 8545–362–6–18;

— Nos. 362–1300, 362–1594 and 362–1595 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545–362–18–30;

— No. 362–1303 concerning the Department of Human Resources Development. — Sessional Paper No. 8545–362–95–03;

— Nos. 362–1305, 362–1306 and 362–1393 concerning child poverty. — Sessional Paper No. 8545–362–16–19;

— Nos. 362–1319, 362–1405, 362–1437, 362–1444, 362–1463, 362–1477, 362–1478, 362–1485, 362–1486, 362–1487, 362–1503, 362–1515, 362–1516, 362–1517, 362–1604 and 362–1605 concerning the labelling of food products. — Sessional Paper No. 8545–362–29–20;

— Nos. 362–1328, 362–1329, 362–1330 and 362–1331 concerning the agricultural industry. — Sessional Paper No. 8545–362–11–06;

— No. 362–1334 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545–362–7–08;

— Nos. 362–1335, 362–1362, 362–1457, 362–1458, 362–1459, 362–1460, 362–1470, 362–1481, 362–1482, 362–1488, 362–1489, 362–1490, 362–1491, 362–1492, 362–1493, 362–1494, 362–1495, 362–1496, 362–1497, 362–1498, 362–1499, 362–1500, 362–1511, 362–1547, 362–1552, 362–1553, 362–1554, 362–1555, 362–1590 and 362–1627 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545–362–81–17;

— Nos. 362–1336 and 362–1558 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545–362–19–18;

— Nos. 362–1350, 362–1395, 362–1419, 362–1420, 362–1428, 362–1606 and 362–1607 concerning plutonium. — Sessional Paper No. 8545–362–99–01;

— Nos. 362–1351, 362–1352, 362–1353, 362–1475, 362–1476 and 362–1574 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545–362–34–11;

— Nos. 362–1363 and 362–1532 concerning China. — Sessional Paper No. 8545–362–60–09;

— Nos. 362–1384, 362–1416, 362–1454, 362–1501, 362–1579, 362–1591, 362–1592, 362–1593, 362–1611, 362–1621, 362–1622 and 362–1623 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545–362–28–23;

— Nos. 362–1392, 362–1510, 362–1526, 362–1559, 362–1628, 362–1629 and 362–1630 concerning breast cancer. — Sessional Paper No. 8545–362–65–14;

— Nos. 362–1396, 362–1467 and 362–1468 concerning pesticides. — Sessional Paper No. 8545–362–48–06;

— Nos. 362–1400 and 362–1404 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545–362–42–13;

— No. 362–1403 concerning the criminal justice system. — Sessional Paper No. 8545–362–3–09;

— No. 362–1520 concerning gasoline additives. — Sessional Paper No. 8545–362–33–09;

— Nos. 362–1556 and 362–1557 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545–362–50–04.

— n^{os} 362–1300, 362–1594 et 362–1595 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n^o 8545–362–18–30;

— n^o 362–1303 au sujet du ministère du Développement des ressources humaines. — Document parlementaire n^o 8545–362–95–03;

— n^{os} 362–1305, 362–1306 et 362–1393 au sujet de la pauvreté des enfants. — Document parlementaire n^o 8545–362–16–19;

— n^{os} 362–1319, 362–1405, 362–1437, 362–1444, 362–1463, 362–1477, 362–1478, 362–1485, 362–1486, 362–1487, 362–1503, 362–1515, 362–1516, 362–1517, 362–1604 et 362–1605 au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires. — Document parlementaire n^o 8545–362–29–20;

— n^{os} 362–1328, 362–1329, 362–1330 et 362–1331 au sujet de l'industrie agricole. — Document parlementaire n^o 8545–362–11–06;

— n^o 362–1334 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n^o 8545–362–7–08;

— n^{os} 362–1335, 362–1362, 362–1457, 362–1458, 362–1459, 362–1460, 362–1470, 362–1481, 362–1482, 362–1488, 362–1489, 362–1490, 362–1491, 362–1492, 362–1493, 362–1494, 362–1495, 362–1496, 362–1497, 362–1498, 362–1499, 362–1500, 362–1511, 362–1547, 362–1552, 362–1553, 362–1554, 362–1555, 362–1590 et 362–1627 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n^o 8545–362–81–17;

— n^{os} 362–1336 et 362–1558 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n^o 8545–362–19–18;

— n^{os} 362–1350, 362–1395, 362–1419, 362–1420, 362–1428, 362–1606 et 362–1607 au sujet du plutonium. — Document parlementaire n^o 8545–362–99–01;

— n^{os} 362–1351, 362–1352, 362–1353, 362–1475, 362–1476 et 362–1574 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n^o 8545–362–34–11;

— n^{os} 362–1363 et 362–1532 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n^o 8545–362–60–09;

— n^{os} 362–1384, 362–1416, 362–1454, 362–1501, 362–1579, 362–1591, 362–1592, 362–1593, 362–1611, 362–1621, 362–1622 et 362–1623 au sujet du mariage. — Document parlementaire n^o 8545–362–28–23;

— n^{os} 362–1392, 362–1510, 362–1526, 362–1559, 362–1628, 362–1629 et 362–1630 au sujet du cancer du sein. — Document parlementaire n^o 8545–362–65–14;

— n^{os} 362–1396, 362–1467 et 362–1468 au sujet des pesticides. — Document parlementaire n^o 8545–362–48–06;

— n^{os} 362–1400 et 362–1404 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n^o 8545–362–42–13;

— n^o 362–1403 au sujet de la justice pénale. — Document parlementaire n^o 8545–362–3–09;

— n^o 362–1520 au sujet des additifs dans l'essence. — Document parlementaire n^o 8545–362–33–09;

— n^{os} 362–1556 et 362–1557 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n^o 8545–362–50–04.

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were deemed laid upon the Table on Wednesday, August 16, 2000:

— by the Speaker — Proceedings of the Royal Society of Canada for 1997, together with Transactions for 1998, the Calendar for 1998–99 and the Report of Council for 1997–98, pursuant to the Act to Incorporate the Royal Society of Canada, S. C. 1883, c. 46, s. 9. — Sessional Paper No. 8560–362–233–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by the Speaker — Report of the Chief Electoral Officer of Canada following the administration of the federal by-election held in the electoral district of St. John's West on May 15, 2000, pursuant to the Canada Elections Act, R.S. 1985, c. E-2, sbs. 195(3). — Sessional Paper No. 8560–362–4–02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Reports of the International Development Research Centre for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–362–701–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Baker (Secretary of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) — Report of the Enterprise Cape Breton Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560–362–575–02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of the Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560–362–437–02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of the Federal Bridge Corporation Limited, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560–362–2–02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of the Seaway International Bridge Corporation, Ltd., together with the Auditor General's report, for the year 1999, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560–362–235–02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre le mercredi 16 août 2000 :

— par le Président — Délibérations de la Société royale du Canada de 1997, ainsi que les mémoires de 1998, l'Annuaire de 1998–1999 et le Rapport du Conseil de 1997–1998, conformément à la Loi constituant en société la Société royale du Canada, L. C. 1883, ch. 46, art. 9. — Document parlementaire n° 8560–362–233–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par le Président — Rapport du Directeur général des élections du Canada sur l'administration de l'élection partielle fédérale tenue le 15 mai 2000 dans la circonscription de St. John's-Ouest, conformément à la Loi électorale du Canada, L.R. 1985, ch. E-2, par. 195(3). — Document parlementaire n° 8560–362–4–02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Rapports du Centre de recherche pour le développement international pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561–362–701–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Baker (secrétaire d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)) — Rapport de la Société d'expansion du Cap-Breton, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560–362–575–02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport des Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560–362–437–02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de la Société des ponts fédéraux Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560–362–2–02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de la Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1999, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560–362–235–02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-634-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the Canada Port Authority for the period ending April 30, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-611-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Management Plan for Batoche National Historic Site of Canada for 2000-04, pursuant to the Parks Canada Agency Act, S. C. 1998, c. 31, sbs. 32(1). — Sessional Paper No. 8560-362-23-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Canadian Broadcasting Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Broadcasting Act, R.S. 1985, c. B-9, sbs. 39(2). — Sessional Paper No. 8560-362-86-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Canadian Museum of Nature, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-362-469-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Canadian Museum of Civilization Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-362-467-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Summary of the Corporate Plan for 2000-01 to 2004-05 of the Canadian Broadcasting Corporation, pursuant to the Broadcasting Act, S.C. 1991, c. 11, sbs. 55(4). — Sessional Paper No. 8562-362-849-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) — Reports of the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-556-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports des Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-634-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports de l'Administration portuaire canadienne pour la période se terminant le 30 avril 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-611-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Plan directeur du Lieu historique national du Canada de Batoche de 2000-2004, conformément à la Loi sur l'Agence Parcs Canada, L. C. 1998, ch. 31, par. 32(1). — Document parlementaire n° 8560-362-23-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Société Radio-Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la radiodiffusion, L.R. 1985, ch. B-9, par. 39(2). — Document parlementaire n° 8560-362-86-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport du Musée canadien de la nature, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-362-469-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Société du Musée canadien des civilisations, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-362-467-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Sommaire du plan d'entreprise de 2000-2001 à 2004-2005 de la Société Radio-Canada, conformément à la Loi sur la radiodiffusion, L.C. 1991, ch. 11, par. 55(4). — Document parlementaire n° 8562-362-849-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-556-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) — Report of Atomic Energy of Canada Limited, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-362-62-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) — Report of the Cape Breton Development Corporation for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-362-106-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) — Report of the Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and other Acts in consequence thereof, R. S. 1985, c. 8 (2nd suppl.), s. 45.34. — Sessional Paper No. 8560-362-550-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) — Report on the Witness Protection Program to the Solicitor General of Canada by the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Witness Protection Program Act, S.C. 1996, c. 15, s. 16. — Sessional Paper No. 8560-362-7-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) — Reports of the Ministry of the Solicitor General for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-663-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Reports of the Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-684-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Report on the Implementation of the Nunavut Land Claims Agreement for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to article 37.3.3(h)(ii) of the Nunavut Land Claims Agreement, as ratified by the Nunavut Land Claims Agreement Act, S. C. 1993, c. 29. — Sessional Paper No. 8560-362-401-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— by Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development) — Report on the Administration of the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act for the fiscal years ending March 31, 1996, 1997 and 1998, pursuant to the

— par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles) — Rapport d'Énergie atomique du Canada Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-362-62-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de la Société de développement du Cap-Breton pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-362-106-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. MacAulay (solliciteur général du Canada) — Rapport de la Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et d'autres lois en conséquence, L. R. 1985, ch. 8 (2^e suppl.), art. 45.34. — Document parlementaire n° 8560-362-550-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. MacAulay (solliciteur général du Canada) — Rapport sur les activités du programme de protection des témoins présenté au Solliciteur général du Canada par le Commissaire de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur le programme de protection des témoins, L.C. 1996, ch. 15, art. 16. — Document parlementaire n° 8560-362-7-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. MacAulay (solliciteur général du Canada) — Rapports du ministère du Solliciteur général pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-663-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapports de la Banque du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-684-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Rapport sur la mise en oeuvre de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à l'article 37.3.3(h)(ii) de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, ratifié par la Loi concernant l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, L. C. 1993, ch. 29. — Document parlementaire n° 8560-362-401-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— par M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines) — Rapport sur l'administration de la Loi sur la réadaptation professionnelle des personnes handicapées pour les exercices terminés les 31 mars 1996, 1997 et 1998,

- Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act, R. S. 1985, c. V-3, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-362-257-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)
- by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:
- No. 362-0748 concerning the appointment of justices. — Sessional Paper No. 8545-362-100-01;
- No. 362-0879 concerning the education system. — Sessional Paper No. 8545-362-101-01;
- Nos. 362-1094, 362-1418, 362-1455, 362-1509, 362-1527, 362-1537, 362-1562, 362-1563 and 362-1580 concerning child poverty. — Sessional Paper No. 8545-362-16-20;
- Nos. 362-1126 and 362-1127 concerning the United Nations. — Sessional Paper No. 8545-362-102-01;
- No. 362-1128 concerning Leif Erickson. — Sessional Paper No. 8545-362-103-01;
- Nos. 362-1170 and 362-1573 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-362-34-12;
- Nos. 362-1194, 362-1295, 362-1315, 362-1325, 362-1326 and 362-1568 concerning the national debt. — Sessional Paper No. 8545-362-40-02;
- No. 362-1197 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545-362-7-09;
- Nos. 362-1206, 362-1207, 362-1208, 362-1209 and 362-1366 concerning the Canadian census. — Sessional Paper No. 8545-362-104-01;
- Nos. 362-1216, 362-1279, 362-1374 and 362-1391 concerning the situation in Ethiopia. — Sessional Paper No. 8545-362-105-01;
- No. 362-1257 concerning wharfs and harbours. — Sessional Paper No. 8545-362-51-04;
- No. 362-1355 concerning human rights in Indonesia. — Sessional Paper No. 8545-362-23-03;
- Nos. 362-1357, 362-1399 and 362-1466 concerning organ transplants. — Sessional Paper No. 8545-362-106-01;
- Nos. 362-1365 and 362-1602 concerning the National Missile Defence Program. — Sessional Paper No. 8545-362-107-01;
- Nos. 362-1367, 362-1421, 362-1422 and 362-1423 concerning the employment insurance program. — Sessional Paper No. 8545-362-93-02;
- No. 362-1373 concerning the Quebec Secession Reference. — Sessional Paper No. 8545-362-91-02;
- No. 362-1377 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-362-17-22;
- conformément à la Loi sur la réadaptation professionnelle des personnes handicapées, L. R. 1985, ch. V-3, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-362-257-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)
- par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :
- 362-0748 au sujet de la nomination des juges. — Document parlementaire n° 8545-362-100-01;
- n° 362-0879 au sujet du système d'éducation. — Document parlementaire n° 8545-362-101-01;
- n°s 362-1094, 362-1418, 362-1455, 362-1509, 362-1527, 362-1537, 362-1562, 362-1563 et 362-1580 au sujet de la pauvreté des enfants. — Document parlementaire n° 8545-362-16-20;
- n°s 362-1126 et 362-1127 au sujet des Nations Unies. — Document parlementaire n° 8545-362-102-01;
- n° 362-1128 au sujet de Leif Erickson. — Document parlementaire n° 8545-362-103-01;
- n°s 362-1170 et 362-1573 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n° 8545-362-34-12;
- n°s 362-1194, 362-1295, 362-1315, 362-1325, 362-1326 et 362-1568 au sujet de la dette publique. — Document parlementaire n° 8545-362-40-02;
- n° 362-1197 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n° 8545-362-7-09;
- n°s 362-1206, 362-1207, 362-1208, 362-1209 et 362-1366 au sujet du recensement des Canadiens. — Document parlementaire n° 8545-362-104-01;
- n°s 362-1216, 362-1279, 362-1374 et 362-1391 au sujet la situation en Ethiopie. — Document parlementaire n° 8545-362-105-01;
- n° 362-1257 au sujet des quais et ports. — Document parlementaire n° 8545-362-51-04;
- n° 362-1355 au sujet des droits de la personne en Indonésie. — Document parlementaire n° 8545-362-23-03;
- n°s 362-1357, 362-1399 et 362-1466 au sujet de la transplantation d'organes. — Document parlementaire n° 8545-362-106-01;
- n°s 362-1365 et 362-1602 au sujet du Programme de défense anti-missiles. — Document parlementaire n° 8545-362-107-01;
- n°s 362-1367, 362-1421, 362-1422 et 362-1423 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n° 8545-362-93-02;
- n° 362-1373 au sujet du Renvoi sur la sécession du Québec. — Document parlementaire n° 8545-362-91-02;
- n° 362-1377 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n° 8545-362-17-22;

— No. 362-1443 concerning pay equity. — Sessional Paper No. 8545-362-41-03;

— No. 362-1469 concerning the Parliament of Canada. — Sessional Paper No. 8545-362-108-01;

— No. 362-1528 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-362-15-14;

— No. 362-1530 concerning a national child care program. — Sessional Paper No. 8545-362-109-01;

— No. 362-1550 concerning euthanasia. — Sessional Paper No. 8545-362-110-01;

— No. 362-1587 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-362-19-19;

— No. 362-1603 concerning employment. — Sessional Paper No. 8545-362-111-01.

— n° 362-1443 au sujet de l'équité salariale. — Document parlementaire n° 8545-362-41-03;

— n° 362-1469 au sujet du parlement du Canada. — Document parlementaire n° 8545-362-108-01;

— n° 362-1528 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8545-362-15-14;

— n° 362-1530 au sujet d'un programme national de garderies. — Document parlementaire n° 8545-362-109-01;

— n° 362-1550 au sujet de l'euthanasie. — Document parlementaire n° 8545-362-110-01;

— n° 362-1587 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-362-19-19;

— n° 362-1603 au sujet de l'emploi. — Document parlementaire n° 8545-362-111-01.

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Report of the International Centre for Human Rights and Democratic Development, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the International Centre for Human Rights and Democratic Development Act, R.S. 1985, c. 54, (4th Supp.), sbs. 31(3). — Sessional Paper No. 8560-362-593-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Reports of the International Centre for Human Rights and Democratic Development for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-619-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs) — Report on the accounts and financial transactions of the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act, S.C. 1989, c. 3, sbs. 13(2) — Sessional Paper No. 8560-362-331-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) — Report of Defence Construction (1951) Limited, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-362-120-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Rapport du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur le Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, L.R. 1985, ch. 54 (4^e suppl.), par. 31(3). — Document parlementaire n° 8560-362-593-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Rapports du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-619-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales) — Rapport sur les comptes et les opérations financières du Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, L.C. 1989, ch. 3, par. 13(2). — Document parlementaire n° 8560-362-331-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapport de Construction de Défense (1951) Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-362-120-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services)— Report of Queens Quay West Land Corporation for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-362-607-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services)— Report of the Canada Lands Company Limited for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-362-617-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) — Report of the Old Port of Montreal Corporation Inc., together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, ch. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-362-618-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services)— Reports of Defence Construction (1951) Limited for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-662-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services)— Summaries of the Corporate Plan for the period 2000-01 to 2004-05 and of the Capital and Operating Budgets for 2000-01 of Defence Construction (1951) Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-362-835-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) — Reports of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-378-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) — Report on the administration of the Canada Petroleum Resources Act for the year 1999, pursuant to the Canada Petroleum Resources Act, R. S. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109. — Sessional Paper No. 8560-362-455-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)— Rapport de la Queens Quay West Land Corporation pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-362-607-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)— Rapport de la Société immobilière du Canada limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F- 11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-362-617-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)— Rapport de la Société du Vieux-Port de Montréal Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F- 11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-362-618-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)— Rapports de Construction de Défense (1951) Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-662-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)— Sommaires du plan d'entreprise de 2000-2001 à 2004-2005 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2000-2001 de Construction de Défense (1951) Limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-362-835-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de l'Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-378-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur la mise en oeuvre de la Loi fédérale sur les hydrocarbures pour l'année 1999, conformément à la Loi fédérale sur les hydrocarbures, L. R. 1985, ch. 36 (2^e suppl.), art. 109. — Document parlementaire n° 8560-362-455-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) — Report of the Canada–Newfoundland Offshore Petroleum Board, together with the Auditors’ Report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Canada–Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, S. C. 1987, c. 3, sbs. 29(3). — Sessional Paper No. 8560–362–505–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) — Report of the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Board, together with the Auditors’ Report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, S. C. 1988, c. 28, sbs. 30(3). — Sessional Paper No. 8560–362–586–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Committee on Industry, “Subject matter of Bill C–229, An Act to amend the Canada Post Corporations Act (letter that cannot be transmitted by post)” (Sessional Paper No. 8510–362–41), presented to the House on Monday, April 10, 2000. — Sessional Paper No. 8512–362–41–01.

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Industry, “Productivity and Innovation: A competitive and prosperous Canada” (Sessional Paper No. 8510–362–42), presented in the House on Tuesday, April 11, 2000. — Sessional Paper No. 8512–362–42–01.

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report of the Commissioner of Competition for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Competition Act, R.S. 1985, c. 19, (2nd Supp.), s. 127. — Sessional Paper No. 8560–362–352–02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report of the Standards Council of Canada, together with the Auditor General’s report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F–11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560–362–76–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Summaries of the Corporate Plan for 2001–05 and of the Capital and Operating Budgets for 2001 of the Business Development Bank of Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F–11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562–362–833–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for tariff relief by Peerless Clothing Inc. regarding woven fabrics of combed wool and of combed fine animal hair”, dated July 28,

— par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l’Office Canada — Terre–Neuve des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l’exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l’Accord atlantique Canada — Terre–Neuve, L.C. 1987, ch. 3, par. 29(3). — Document parlementaire n° 8560–362–505–01. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l’Office Canada — Nouvelle–Écosse des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l’exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l’Accord Canada — Nouvelle–Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, L. C. 1988, ch. 28, par. 30(3). — Document parlementaire n° 8560–362–586–01. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. Manley (ministre de l’Industrie) — Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent de l’industrie, « L’objet du projet de loi C–229, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (lettres intransmissibles) » (document parlementaire n° 8510–362–41), présenté à la Chambre le lundi 10 avril 2000. — Document parlementaire n° 8512–362–41–01.

— par M. Manley (ministre de l’Industrie) — Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent de l’industrie, « Productivité et innovation : pour un Canada compétitif et prospère » (document parlementaire n° 8510–362–42), présenté à la Chambre le mardi 11 avril 2000. — Document parlementaire n° 8512–362–42–01.

— par M. Manley (ministre de l’Industrie) — Rapport du Commissaire de la concurrence pour l’exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la concurrence, L.R. 1985, ch. 19, (2^e suppl.), art. 127. — Document parlementaire n° 8560–362–352–02. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l’industrie*)

— par M. Manley (ministre de l’Industrie) — Rapport du Conseil canadien des normes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l’exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F–11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560–362–76–01. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l’industrie*)

— par M. Manley (ministre de l’Industrie) — Sommaires du plan d’entreprise de 2001–2005 et des budgets d’investissements et de fonctionnement de 2001 de la Banque de développement du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F–11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562–362–833–01. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l’industrie*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d’allégement tarifaire déposée par Vêtements Peerless Inc. concernant des tissus de laine peignée et de poil fins peignés »,

2000, pursuant to the Canada–United States Free Trade Agreement Implementation Act, S.C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560–362–572–06. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for tariff relief by Coloridé Inc. regarding nylon filament yarn”, dated July 27, 2000, pursuant to the Canada–United States Free Trade Agreement Implementation Act, S.C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560–362–572–07. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Statutes of the Northwest Territories for February and March 2000, pursuant to the Northwest Territories Act, R.S. 1985, c. N–22, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560–362–388–04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Reports of the Sahtu Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–362–731–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Rock (Minister of Health) — Report of the Hazardous Materials Information Review Commission for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Hazardous Materials Information Review Act, S.C. 1987, c. 30, sbs. 45(2). — Sessional Paper No. 8560–362–538–02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Mr. Rock (Minister of Health) — Reports of the Department of Health for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–362–629–02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ADJOURNMENT

At 12:43 a.m., the Speaker adjourned the House until later this day at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

en date du 28 juillet 2000, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54. — Document parlementaire n° 8560–362–572–06. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par Coloridé Inc. concernant du fil de filaments de nylon », en date du 27 juillet 2000, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54. — Document parlementaire n° 8560–362–572–07. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Lois des Territoires du Nord-Ouest pour février et mars 2000, conformément à la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, L.R. 1985, ch. N–22, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560–362–388–04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Rapports de l'Office des terres et des eaux du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561–362–731–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Rock (ministre de la Santé) — Rapport du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, L.C. 1987, ch. 30, par. 45(2). — Document parlementaire n° 8560–362–538–02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M. Rock (ministre de la Santé) — Rapports du ministère de Santé pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561–362–629–02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

AJOURNEMENT

À 0 h 43, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.